

Тема 1

Поговорим об этикете!

Задание 1: Прослушайте пары слов. Поставьте знак +, если слова одинаковые, и знак –, если слова разные. 前 2 遍辨音, 第 3 遍复述单词, 不过多讲解词义。

1.-	пакет 袋子; 包裹 багет 装饰条 压边条	6.-	дом 房子; 家 том 卷, 册 (书籍)	11.+	рама 框; 窗框 лама 喇嘛; 羊驼
2.-	кран 水龙头; 起重机 клан 氏族; 宗派; 小集团	7.-	браво 太棒了! (喝彩声) право 权利; 法; 右边	12.-	дворец 宫殿 творец 创造者; 造物主
3.-	крот 鼯鼠 грот 洞穴; 岩洞	8.-	пыль 灰尘 быль 往事; 真实的故事	13.+	корка 硬皮; 面包皮 горка 小山; 小堆; (儿童) 滑梯
4.-	тело 身体 дело 事情; 事业; 案件	9.+	панда 熊猫 банда 匪帮; 一伙 (人)	14.-	колос 麦穗; 谷穗 голос 声音; 嗓音; 投票
5.-	бодрый 精神饱满的; 朝气蓬勃的 подлый 卑鄙的	10.+	день 白天; 日子 тень 影子; 阴影	15.-	кот 公猫 год 年; 年份

Задание 2: Слушайте в выражения. Записывайте только те, которые используются при приветствии и прощании. 前 2 遍 听抄 第 3 遍听译, 归纳

Добрый вечер! Приятного аппетита! Ни пуха ни пера! Здравствуйте! Приятно познакомиться. До встречи! С лёгким паром! Всего хорошего! С добрым утром! Милости просим! Добрый день! Благодарю вас. До свидания! Пока! Что нового? Спокойной ночи! Как поживаете? До вечера! Какая неожиданность! Привет!

Выражения, используемые при приветствии (Приветствие):

Добрый вечер! Здравствуйте! С добрым утром! Добрый день! Привет! Какая неожиданность! (Часто используется при неожиданной встрече как часть приветствия)

Как поживаете? (Это вопрос, но он является частью приветствия)

Что нового? (Это вопрос, но он является частью приветствия)

Приятно познакомиться. (Используется при первом знакомстве сразу после приветствия)

Выражения, используемые при прощании (Прощание):

До встречи! Всего хорошего! До свидания! Пока! До вечера! Спокойной ночи!

Не относятся к приветствию/прощанию (Другие выражения):

Приятного аппетита! (Пожелание за едой)

Ни пуха ни пера! (Пожелание удачи, часто перед экзаменом)

С лёгким паром! (Пожелание после бани/сауны)

Милости просим! (Приглашение войти/прийти)

Благодарю вас. (Благодарность)

Задание 3: Слушайте вопросы. Пишите ответы. Старайтесь, чтобы ваши ответы не повторялись. 听 2 遍, 请学生说出自己的答案。最后补充其他答案。

Привет! Как дела? – Отлично! Потихоньку. Нормально. Хорошо. Всё по-старому.

(你好! 最近怎么样? ——很好! 慢慢来。正常。好。一切照旧。)

Здравствуй! Рад вас видеть. Как вы себя чувствуете? – Хорошо. Немного приболела(а).

(您好! 很高兴见到您。您感觉怎么样? ——很好。有点不舒服(男/女)。)

Добрый день! Рад нашей встрече! Как вы живёте? Как дела? – Всё хорошо. К счастью, всё прекрасно. А вы?

(下午好! 很高兴我们的会面! 您生活得怎么样? 最近如何? ——一切都好。幸运的是, 一切都很好。您呢?)

Привет! Как успехи? – Как всегда, здорово! К сожалению, не могу ничём пожаловаться.

(你好! 进展如何? ——和往常一样, 很棒! 可惜, 我没什么可抱怨的。)

Здравствуй! Как жизнь? – Хорошо. Отлично. Без изменений.

(你好! 生活怎么样? ——好。很好。没有变化。)

Задание 4: Прослушайте фразы приветствия. Восстановите выражения, которые употребляются при неожиданной встрече. 听 2 遍, 重复题目要求的“意外相见”的句型。

(1) Привет, Серёжа! Сто лет тебя не видел! Как дела?

(2) Здравствуй, Ваня! Как ты здесь оказался? Я думала, что ты сегодня работаешь.

(3) Привет, Володя! Вот уж не думал, что мы здесь встретимся!

(4) Какая приятная встреча! Здравствуйте, Иван Петрович!

(5) Кого я вижу! Коля, здравствуй!

(6) Ваня, сколько лет, сколько зим! Где ты пропадал? пропадать 消失, 失踪, 不知去向

Задание 5: Слушайте и записывайте выражения в нужную графу таблицы.

前 2 遍 听抄 第 3 遍听译, 归纳

Приглашение	Просьба	Благодарность	Извинение	Утешение, сочувствие
Милости просим! 热烈欢迎! / 请赏光!	Будьте добры... - 劳驾... / 麻烦您... (后接具体请求)	Благодарю вас. 感谢您。	Примите мои извинения. 请接受我的道歉。	Не волнуйтесь. 请别担心。
Приезжайте к нам в гости. 请(您)来我们这 儿做客。	Будьте любезны... 劳驾... / 烦请您... (后接具体请求)	Спасибо. 谢谢。	Простите. 请原谅。(语气较 重, 也可用于引起 注意)	Не расстраивайтесь. 请别难过。
Жду вас в гости. 期 待(您)来做客。	Пожалуйста. 请。(用于请求时, 通常放在句末或单 独使用, 语气依赖 于语调)	Очень вам благодарен. (我)非常感谢您。 (男性用语, 女性 为 благодарна)	Извините, пожалуйста. 对不起, 请原谅。	Я вас понимаю. 我理解您。
		Вы мне очень помогли. 您可帮了我大忙 了。	Прошу прощения. 我请求您的原谅。	Я вам очень сочувствую. 我非常同情您。/ 我为您感 到难过。
				Не огорчайтесь. 请别伤心。

Задание 7: Замените выделенные слова словами из аудиозаписи. 家庭作业

1. – Если вам не трудно, передайте мне книгу, пожалуйста.
– Да, конечно. (**Пожалуйста.**)
2. – Вы придёте к нам сегодня?
– Да, с удовольствием. (**Обязательно приду.**)
3. – Я хочу пригласить вас в кино сегодня вечером.
– Спасибо, но я не могу. Сегодня вечером я занята. (**К сожалению, должна отказаться.**)
4. – Доктор, я вам так признателен за то, что поставили на ноги. (**благодарен/вылечили.**)
– Ну что вы. Это мой долг. Желаю вам здоровья.
5. – До вечера, Оля! Я буду ждать тебя у входа в театр.
– Договорились, Костя. Пока! (**Хорошо, Костя. До встречи!**)

Задание 10: Прослушайте диалог. Выберите правильный вариант ответа и отметьте его.

对话听 2 遍，尽自己最大能力做信息记录，不能完全依赖选择题的题干和选项来听。找学生复述、翻译句子。

对话原文：

- Привет, Виктор!
- Здравствуй, Андрей! Сто лет тебя не видел.
- Как твои дела? Что нового?
- У меня всё хорошо, работаю в крупной международной компании.
- А как твоя семья? Где вы сейчас живёте?
- Мои родители живут в маленьком тихом южном городе. Там чистый горный воздух. Летом они много гуляют и загорают, а зимой катаются на лыжах.
- Здорово! А как поживает твоя сестра? Она ещё учится или уже работает?
- Она сейчас на четвёртом курсе. Летом она будет сдавать экзамены в магистратуру.
- Понятно. А что ты делаешь в выходные?
- Ещё не знаю.
- Приходи ко мне в гости.
- Спасибо! С удовольствием. А где ты сейчас живёшь?
- Я живу на проспекте Мира, дом 5, квартира 2. Приходи обязательно!
- Хорошо. До встречи!

1. Виктор и Андрей не виделись...

- А. очень давно**
- Б. несколько дней
- В. несколько недель

2. Виктор работает...

- А. на крупном предприятии
- Б. в больнице
- В. в крупной компании**

3. Родители Виктора живут...

А. на севере

Б. на юге

В. в Москве

4. Сестра Виктора...

А. студентка

Б. учитель

В. школьница

5. Андрей живет...

А. на проспекте Свободы

Б. на проспекте Мира

В. на улице Мира

Задание 11: Прослушайте начало диалога ещё раз и заполните пропуски.

– Привет, Виктор!

– Здравствуй, Андрей! Сто лет не видел.

– Как твои дела? Что нового?

– У меня всё хорошо.

Задание 12: Прослушайте текст и отметьте выражения, которые в нём встретились.

家庭作业

☐ Привет!

☐ **Здорово!**

☐ До встречи!

☐ **Здравствуй!**

☐ Всего хорошего!

☐ **Будь здоров!**

原文:

«Здравствуй» – самое **распространённое** и обычное русское приветствие при встрече. Сейчас оно для нас простой знак **вежливости**. И мало кто задумывается о том, как это слово появилось. Но его первоначальное значение – пожелание здоровья. Ведь «здравствуй» буквально значит «будь здоров». Здравствовать – «приветствовать; желать здоровья». Пожелание здоровья есть также в разговорном приветствии «Здорово!», с которым можно обратиться к другу или приятелю.

“你好”（Здравствуй）是俄罗斯最常见和普通的见面问候语。如今对我们而言，它只是一种简单的礼貌表示。很少有人思考过这个词是如何出现的。但它最初的含义是祝愿健康——因为“здравствуй”的字面意思就是“愿你健康”。“Здравствовать”即表示“问候；祝愿健康”。在口语化的问候语“太好了！”（Здорово!）中也包含着对健康的祝愿，这个问候语可用于朋友或熟人之间。

С приветствием связано и слово «целовать». При встрече существовал обычай не только приветствовать, но и целоваться. Так появилось известное нам значение этого слова. Буквально же целовать – «желать быть целым, невредимым, здоровым».

与问候相关的还有“亲吻”（целовать）一词。过去见面时不仅存在问候的习俗，还有相互亲吻的礼节。由此产生了我们现在所熟知的这个词的含义。而“целовать”的字面意思其实是“愿你完整无损、平安健康”。

А вот фраза «Будь здоров!» тоже выражает пожелание быть здоровым, но имеет противоположное значение – «прощай, до свидания».

Задание 14: Прослушайте текст дважды. Скажите, какой фрагмент пропущен при повторном чтении. 家庭作业

С приветствием связано и слово «целовать». При встрече существовал обычай не только приветствовать, но и целоваться. Так появилось известное нам значение этого слова. Буквально же целовать – «желать быть целым, невредимым, здоровым».

至于“愿你健康！”（Будь здоров!）这个短语，虽然同样表达了对健康的祝愿，却有着相反的含义——即“再见，再会”。

Задание 15: Прослушайте фрагмент телефонного разговора и заполните пропуски. 听 2-3 遍，完成填空。

Слушаю. Да. Алло!

Что за шутки с утра?

Я? Почему удивлён?

Я даже очень рад.

Я даже закурю.

Здравствуй. Прошло сто лет.

Сто лет прошло, говорю.

Я не спешу, нет.

Задание 16: Прослушайте песню полностью, ответьте на вопросы. 家庭作业

Это «Телефонный разговор» Юрия Визбора, написанной в 1970 году.

Юрий Иосифович Визбор (20 июня 1934 - 17 сентября 1984) - советский киноактёр, журналист, писатель, сценарист, поэт, бард (弹唱诗人), один из основоположников жанра авторской песни, создатель жанра песни-репортажа, автор более 300 песен.

Текст песни

Слушаю. Да. Алло. Что за шутки с утра? Я? почему удивлён? Я даже очень рад. Я даже закурю. Здравствуй. Прошло сто лет. Сто лет прошло, говорю. Я не спешу, нет.

喂。是的。喂。这一早开的什么玩笑？我？为什么惊讶？我甚至非常高兴。我甚至要抽根烟。你好。一百年过去了。我说，一百年过去了。我不急，不急。

Телефон-автомат у неё. Телефон на столе у меня. Это осень, это жизнь. Талый снег вчерашнего дня.

她用的是公共电话。我桌上放着电话。这是秋天，这就是生活。昨日留下的残雪。

Что у нас за дела? Да как-то все разбрелись. Верочка родила. Славяны развелись. Я получил отдел. Санька съездил в Париж. Всё в суматохе дел... Ну, а ты что молчишь?

我们这儿有什么事? 唉, 大家都各奔东西了。薇罗奇卡生了。斯拉瓦夫妇离婚了。我管了一个部门。桑卡去了趟巴黎。万事忙乱纷扰... 你呢, 怎么不说话?

Телефон-автомат у неё. Телефон на столе у меня. Это осень, это жизнь. Талый снег вчерашнего дня.

她用的是公共电话。我桌上放着电话。这是秋天, 这就是生活。昨日留下的残雪。

А правда, что говорят? А кто он, коль не секрет? А-а, военный моряк. В общем, жгучий брюнет.

А сына как назвала? Спасибо. Не ожидал... Значит, жизнь удалась? Все прошло без следа?

那个, 传言是真的吗? 他是谁呀, 要是保密就算了? 啊—, 是海军军官。总之, 是个迷人的黑发男子。儿子取名什么? 谢谢。真没想到... 这么说, 生活很美满? 一切都过去没留痕迹?

Телефон-автомат у неё. Телефон на столе у меня. Это осень, это жизнь. Талый снег вчерашнего дня.

她用的是公共电话。我桌上放着电话。这是秋天, 这就是生活。昨日留下的残雪。

1. Кто кому звонит?

Мужчина звонит женщине. Раньше они, видимо, любили друг друга.

2. Почему мужчина здесь произносит сразу несколько слов, с которых обычно начинается телефонный разговор?

Потому что сначала в телефонной трубке он слышит только тишину.

3. Как вы думаете, почему мужчина говорит: «Что за шутки с утра?» В каких ситуациях можно произнести такую фразу?

Он думает, что это кто-то хочет пошутить с ним. Такую фразу произносят, когда не понимают, что происходит.

4. Как давно не виделись говорящие по телефону?

Видимо, после института или после окончания школы. Давно (сто лет).

Задание 17: Познакомьтесь с новыми словами и выражениями. 快速讲解

лезть (разг.)

Все лезут в Москву.

Студенты лезут в автобус.

будто резиновая

В Пекин едут люди из разных городов и деревень, будто он резиновый.

чао (разг., шутл.) = пока

Чао, детка!

1. лезть (разг.) [动词, 口语]

я — лезу; ты — лезешь; он, она, оно — лезет; мы — лезем; вы — лезете; они — лезут.

лéz; лéзла; лéзло; лéзли.

字面意思: 爬, 攀登。

常用引申义：费力地挤进（某处）；涌入（某个地方）；多管闲事地插手（某事）。通常带有“拥挤”、“匆忙”、“不顾秩序”的意味，可以翻译为“挤”、“涌”、“闯”。

Все лезут в Москву. 所有人都往莫斯科挤。（形容人们一窝蜂地涌向莫斯科）

Студенты лезут в автобус. 学生们（争先恐后地）往公交车里挤。

2. будто резиновая [短语]

字面意思：好像它是橡胶做的。

实际含义：这是一个常见的讽刺性比喻，用来形容一个城市或地方似乎可以无限扩张或容纳无限多的人（像橡胶一样可以拉伸），尽管实际上并非如此。通常用于抱怨过度拥挤或人口过多。

В Пекин едут люди из разных городов и деревень, будто он резиновый.

人们从不同的城市和乡村来到北京，好像北京是橡胶做的一样（可以无限容纳）。

3. чао (разг., шутл.) [感叹词，口语，诙谐]

来源：源自意大利语的问候语 "ciao"（既可用于见面，也可用于告别）。

在俄语中的用法：在俄语中，它几乎只用于表示告别，意思是“再见”、“拜拜”。它的使用听起来很随意、时髦，有时带点戏谑或模仿外国腔调的感觉。

Чао, детка! 拜拜了，宝贝！（这是一种非常随意、可能带点调侃意味的道别方式）

Задание 18: Просмотрите видеофрагмент (сначала без звука, затем со звуком). Выберите правильный вариант ответа. 看视频 2 遍，完成选择题。

1. Девушку зовут...

А. Светлана **Б. Людмила** В. Лариса

2. Она живёт...

А. в квартире с родителями Б. в гостинице **В. в общежитии**

3. Ей позвонил...

А. Вадик Б. Володя В. Виталик

4. К телефону её позвала...

А. бабушка Б. подруга **В. дежурная по общежитию**

5. Молодой человек хотел встретиться с ней...

А. сегодня Б. в выходные В. завтра

Задание 19: Просмотрите видеофрагмент ещё раз. Поставьте в конце предложений точку (.), вопросительный (?) или восклицательный (!) знак. 听音频 2 遍，完成标点填空。

– Вы слушаете (?) Минуточку (.) Она уже вытирается (.) (Девушке.) Я сказала, что ты в ванной (.)

– Я слушаю (.) Кто (?) Вадик (?)

– Как же, помню-помню (.)

– Какое общежитие (.)

– А, это у нас бабушка шутит (!) К нам вчера гости из Новосибирска приехали, так она нашу квартиру общежитием стала называть (.)

– Да-да, прямо все в Москву лезут, будто она резиновая (.)

Что нового вы узнали сегодня?

每节课最后留 3-5 分钟，快速回忆本节课印象最深刻的单词、短语、句子或者任何新的知识或者印象，不需要很多，哪怕一个也可以，不要去前面抄笔记。



每堂课后复习上课内容，整理好听力笔记写在这里，保证听力材料和复习资料在同一个题册，避免丢失，方便复习。